

# Combattre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi: législation dans quinze États membres de l'UE

Rapport du *Groupe européen d'Experts dans le domaine  
de la Lutte contre la Discrimination fondée sur l'Orientat*ion sexuelle  
concernant la mise en oeuvre jusqu'en avril 2004 de la  
*Directive 2000/78/CE portant création d'un cadre général en faveur  
de l'égalité du traitement en matière d'emploi et de travail*

## Version française

Ce rapport a été préparé par l'indépendant Groupe européen d'Experts dans le domaine de la Lutte contre la Discrimination fondée sur l'Orientat

ion sexuelle, qui a été établi et financé par la Commission européenne dans le cadre du Programme d'Action Communautaire de lutte contre la discrimination 2001-2006.

**Le contenu du rapport du Groupe ne reflète pas nécessairement l'opinion ou la position des autorités nationales ou de la Commission européenne.**

Combating sexual orientation discrimination  
in employment:  
legislation in fifteen EU member states

Report of the *European Group of Experts*  
*on Combating Sexual Orientation Discrimination*  
about the implementation up to April 2004 of  
*Directive 2000/78/EC establishing a general framework*  
*for equal treatment in employment and occupation*

edited by  
Kees Waaldijk  
and  
Matteo Bonini-Baraldi  
  
with the cooperation of  
Alan Littler

**French version**

November 2004

Universiteit Leiden  
Faculty of Law  
E.M. Meijers Institute of Legal Studies  
PO Box 9520  
2300 RA Leiden  
The Netherlands

# Combattre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi: législation dans quinze États membres de l'UE

Rapport du *Groupe Européen d'Experts dans le domaine  
de la Lutte contre la Discrimination Fondée sur l'Orientat*ion Sexuelle  
concernant la mise en œuvre jusqu'en avril 2004 de la  
*Directive 2000/78/CE portant création d'un cadre général en faveur  
de l'égalité du traitement en matière d'emploi et de travail*

sous la direction de

Kees Waaldijk

et

Matteo Bonini-Baraldi

avec la coopération de

Alan Littler

**Version française**

novembre 2004

Universiteit Leiden

Faculté de Droit

E.M. Meijers Institute of Legal Studies

Boîte Postale 9520

2300 RA Leiden

Pays-Bas

## Groupe européen d'Experts dans le domaine de la Lutte contre la Discrimination fondée sur l'Orientation sexuelle

Le groupe européen d'Experts dans le domaine de la Lutte contre la Discrimination fondée sur l'Orientation sexuelle (EGESO) a été établi en octobre 2002 après l'établissement du contrat VC/2002/0288-SI2.341816 conclu entre la Communauté européenne et l'Universiteit Leiden, Etablissement d'un groupe européen d'Experts dans le domaine de la Lutte contre la discrimination. En octobre 2003 le contrat a été renouvelé (Contrat VC/2003/0373-SI2.363440). Le groupe a fini son travail en été 2004.

Le groupe a été administré à partir de l'Institut d'études juridiques E.M. Meijers de l'Universiteit Leiden, Pays-Bas. Le coordinateur européen du groupe était dr. Kees Waaldijk, l'assistant coordinateur était Dr. Matteo Bonini-Baraldi. Leur secrétaire était Mme Riekje Boumlak, tandis que M. Alan Littler LL.M. travaillait comme chercheur et M. Wout Morra comme assistant de recherche. Voir [www.emmeijers.nl/experts](http://www.emmeijers.nl/experts) pour leurs coordonnées.

Les membres du groupe pour les États membres respectifs étaient:

|             |                                                                                                                                                |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autriche    | Dr. Helmut Graupner<br><i>Avocat, Vienna</i>                                                                                                   |
| Belgique    | Professor Olivier De Schutter<br><i>Faculté de Droit, Université catholique de Louvain</i>                                                     |
| Danemark    | Søren Baatrup<br><i>Juriste, Frederiksberg, Danemark</i>                                                                                       |
| Finlande    | Mr. Rainer Hiltunen<br><i>Juriste, Helsinki</i>                                                                                                |
| France      | Dr. Daniel Borrillo<br><i>Faculté de Droit, Université de Paris X - Nanterre</i>                                                               |
| Allemagne   | Professor Dr. Susanne Baer<br><i>Juristische Fakultät der Humboldt Universität zu Berlin</i>                                                   |
| Grèce       | Matthaios Peponas<br><i>Avocat, Athens</i>                                                                                                     |
| Irlande     | Dr. Mark Bell<br><i>Faculty of Law, University of Leicester, England</i>                                                                       |
| Italie      | Stefano Fabeni<br><i>Centro di Ricerca e di Studi Giuridici comparati sull'Orientamento Sessuale e l'Identità de Genere, CERSGOSIG, Torino</i> |
| Luxembourg  | Dr. Anne Weyembergh<br><i>Institut d'Études européennes de l'Université libre de Bruxelles</i>                                                 |
| Pays-Bas    | Dr. Kees Waaldijk<br><i>Faculty of Law, Universiteit Leiden</i>                                                                                |
| Portugal    | Juge Miguel Freitas<br><i>Juiz de Direito</i>                                                                                                  |
| Espagne     | Professor Ruth Rubio-Marin<br><i>Facultad de Derecho, Universidad de Sevilla</i>                                                               |
| Suède       | Ombudsman Hans Ytterberg<br><i>Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning, Stockholm</i>                                     |
| Royaume-Uni | Professor Robert Wintemute<br><i>Centre of European Law, School of Law, King's College London</i>                                              |

## Information pour le lecteur

Un bref résumé de ce rapport se trouve dans chapitre 20 (Conclusions). Chapitre 19 (Analyse comparative) se laisse lire comme un résumé plus long du rapport.

Le rapport, soumis en novembre 2004, vise à représenter le droit tel qu'il était fin avril 2004; seulement quelques développements postérieurs ont été pris en considération.

Actuellement il existe quatre versions de ce rapport:

### *Version anglaise*

Cette version contient tous les chapitres en anglais, les chapitres sur la France (7) et sur le Luxembourg (12) en version traduite. Comme annexes elle contient également une étude thématique sur les avantages discriminatoires au partenaire, ainsi qu'une traduction en français du chapitre conclusif 20.

### *Version française*

Cette version comprend les traductions en français des chapitre 1 (Introduction), 2 (droit européen), 18 (Aperçu comparatif), 19 (Analyse comparative) et 20 (Conclusions), plus les versions originales en français des chapitres sur la France (7) et sur le Luxembourg (12), et des traductions des chapitres concernant la Belgique, Portugal, Espagne, Italie, Irlande, Suède et les Pays-Bas.<sup>1</sup> Cette version du rapport contient en plus des traductions en française des résumés des six autres chapitres nationaux. Les annexes contiennent une traduction en français de l'étude thématique sur les avantages discriminatoires au partenaire, ainsi que la version originale anglaise du chapitre conclusif 20.

### *Résumés en français*

Cette version contient le texte traduit des chapitres 1 (Introduction) et 20 (Conclusion), ainsi que les résumés des chapitres 2 à 17, y incluses les versions originales des résumés des chapitres sur la France et le Luxembourg.

### *Summaries in English*

Vous trouverez le texte complet des chapitres 1 (Introduction) et 20 (Conclusions), ainsi que les résumés en anglais des chapitres 2 à 17. Les résumés des chapitres sur la France et le Luxembourg ont été traduits du français.

Le texte intégral du rapport (y compris des versions anglaises des 20 chapitres et des versions françaises de la plupart des chapitres, ainsi que des résumés de tous les chapitres en anglais et français) sera édité sur le site web de la Commission européenne: [http://europa.eu.int/comm/employment\\_social/fundamental\\_rights/index\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/employment_social/fundamental_rights/index_fr.htm); les liens vers la page seront indiqués sur [www.emmeijers.nl/experts](http://www.emmeijers.nl/experts).

Il est également prévu que le rapport servira comme base pour une ou plusieurs publications académiques en 2005. Celles-ci seront également annoncées sur [www.emmeijers.nl/experts](http://www.emmeijers.nl/experts).

---

<sup>1</sup> La raison pour laquelle le budget limité de la traduction a été utilisé uniquement à ces chapitres est double : dans les quatre premiers pays plus de lecteurs potentiels tireraient profit d'une traduction française, et les trois derniers pays ont une expérience plus large dans le domaine de la lutte contre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle par des moyens légaux et ces chapitres peuvent donc avoir de l'intérêt pour un plus grand nombre de lecteurs.

## Table des matières

|                                                                                                                          |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Index des tableaux comparatif                                                                                            | p. VII  |
| Structure uniforme des chapitres 2 à 19                                                                                  | p. VIII |
| Uniform structure of chapters 2 to 19                                                                                    | p. X    |
| Liste des abréviations / list of abbreviations                                                                           | p. XII  |
|                                                                                                                          |         |
| Chapitre 1 Introduction (traduction)<br>– Kees Waaldijk & Matteo Bonini-Baraldi                                          | p. 1    |
| Chapitre 2 Droit européen (traduction) – Matteo Bonini-Baraldi                                                           | p. 7    |
| Chapitre 3 Autriche (résumé traduit) – Helmut Graupner                                                                   | p. 53   |
| Chapitre 4 Belgique (traduction) – Olivier De Schutter                                                                   | p. 61   |
| Chapitre 5 Danemark (résumé traduit) – Søren Baatrup                                                                     | p. 119  |
| Chapitre 6 Finlande (résumé traduit) – Rainer Hiltunen                                                                   | p. 123  |
| Chapitre 7 France – Daniel Borrillo                                                                                      | p. 129  |
| Chapitre 8 Allemagne (résumé traduit) – Susanne Baer                                                                     | p. 155  |
| Chapitre 9 Grèce (résumé traduit) – Matthaïos Peponas                                                                    | p. 161  |
| Chapitre 10 Irlande (traduction) – Mark Bell                                                                             | p. 165  |
| Chapitre 11 Italie (traduction) – Stefano Fabeni                                                                         | p. 203  |
| Chapitre 12 Luxembourg – Anne Weyembergh                                                                                 | p. 239  |
| Chapitre 13 Pays-Bas (traduction) – Kees Waaldijk                                                                        | p. 271  |
| Chapitre 14 Portugal (traduction) – Miguel Freitas                                                                       | p. 309  |
| Chapitre 15 Espagne (traduction) – Ruth Rubio-Marin                                                                      | p. 341  |
| Chapitre 16 Suède (traduction) – Hans Ytterberg                                                                          | p. 375  |
| Chapitre 17 Royaume-Uni (résumé traduit) – Robert Wintemute                                                              | p. 419  |
| Chapitre 18 Aperçu comparatif (traduction) – Matteo Bonini-Baraldi                                                       | p. 429  |
| Chapitre 19 Analyse comparatif (traduction) – Kees Waaldijk                                                              | p. 445  |
| Chapitre 20 Conclusions (traduction) – Kees Waaldijk                                                                     | p. 517  |
|                                                                                                                          |         |
| Annexe I Étude thématique sur les avantages discriminatoire<br>au partenaire (traduction) – Alan Littler                 | p. 529  |
| Annexe II Chapter 20 – Conclusions (in English) – Kees Waaldijk<br>(p. 599 – 608 dans la version anglaise de ce rapport) | p. 559  |

## Index des tableaux comparatifs

### Chapitre 18

|           |                                                                                                                                         |        |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Tableau 1 | Garanties constitutionnelles d'égalité                                                                                                  | p. 434 |
| Tableau 2 | Législation anti-discriminatoire concernant l'orientation sexuelle                                                                      | p. 435 |
| Tableau 3 | Interdiction explicite des principaux types de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi                     | p. 436 |
| Tableau 4 | Champ d'application matériel de l'interdiction explicite de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi        | p. 437 |
| Tableau 5 | Champ d'application personnel de l'interdiction explicite de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi       | p. 438 |
| Tableau 6 | Formes de discrimination couvertes par l'interdiction explicite de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi | p. 439 |
| Tableau 7 | Exceptions à l'interdiction de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi                                     | p. 441 |
| Tableau 8 | Applications de l'interdiction explicite de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi                        | p. 442 |
| Tableau 9 | Sanctions à l'interdiction explicite de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en matière d'emploi                            | p. 443 |

### Chapitre 19

|            |                                                                                                                            |        |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Tableau 10 | Données provenant de l'European Values Study Survey 1999/2000                                                              | p. 448 |
| Tableau 11 | Données sur les attitudes envers la discrimination provenant de l'Eurobaromètre 2002                                       | p. 450 |
| Tableau 12 | Données sur l'étendue de la protection de la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle d'après l'Eurobaromètre 2002 | p. 451 |
| Tableau 13 | Décriminalisation de l'homosexualité et reconnaissance législative des partenaires de même sexe                            | p. 464 |

### Chapitre 20

|            |                                                                        |        |
|------------|------------------------------------------------------------------------|--------|
| Tableau 14 | Aspects majeurs de la mise en œuvre de la Directive au niveau national | p. 526 |
|------------|------------------------------------------------------------------------|--------|

## Structure uniforme des chapitres 2 à 19

Dans chaque chapitre le 0 est remplacé par le numéro du chapitre.

### **0.1 Cadre juridique général**

0.1.1 *Protection constitutionnelle contre les discriminations*

0.1.2 *Principes généraux et concepts d'égalité*

0.1.3 *Répartition des compétences législatives concernant les discriminations dans l'emploi*

0.1.4 *Structure générale du droit du travail*

0.1.5 *Dispositions relatives aux discriminations fondées sur l'orientation sexuelle dans le travail et l'emploi*

0.1.6 *Jurisprudence relative aux discriminations fondées sur l'orientation sexuelle dans le travail et l'emploi*

0.1.7 *Dispositions relatives aux discriminations dans le travail et l'emploi qui ne comprennent pas (encore) l'orientation sexuelle*

0.1.8 *Dispositions relatives aux discriminations fondées sur l'orientation sexuelle dans d'autres domaines que le travail et l'emploi*

0.1.9 *Autres considérations juridiques relevantes*

### **0.2 L'interdiction de discrimination exigée par la directive**

0.2.1 *Instrument juridique utilisé pour transposer la directive dans l'État membre*

0.2.2 *Notion d'orientation sexuelle (art. 1 Directive)*

0.2.3 *Discrimination directe (art. 2(2)(a) Directive)*

0.2.4 *Discrimination indirecte (art. 2(2)(b) Directive)*

0.2.5 *Interdiction et concept de harcèlement (art. 2(3) Directive)*

0.2.6 *Injonction de discriminer (art. 2(4) Directive)*

0.2.7 *Champ d'application matériel de l'interdiction*

0.2.8 *Champ d'application personnel : personnes physiques et personnes morales dont les actions sont l'objet de l'interdiction*

0.2.9 *Autres aspects de la mise en œuvre*

### **0.3 Dans le domaine de l'emploi, quelles formes de comportement se trouvent-elles prohibées en tant que discriminations fondées sur l'orientation sexuelle ?**

0.3.1 *Discriminations sur la base d'une préférence ou d'un comportement hétérosexuel, homosexuel ou bisexuel, vrai ou supposé*

0.3.2 *Discriminations sur la base de la déclaration, ou de l'absence d'occultation, de l'orientation sexuelle*

0.3.3 *Discriminations entre couples de même sexe et couples de sexe différent*

0.3.4 *Discriminations sur la base de l'association avec des personnes, événements ou organisations lesbiens, gays, bisexuels ou hétérosexuels*

0.3.5 *Discriminations contre les groupes, les organisations, les événements ou les informations par/pour/sur les lesbiennes, gays, bisexuels ou hétérosexuels*

0.3.6 *Discriminations à l'encontre d'une personne qui a refusé de répondre, ou a répondu inexactement, à une question sur l'orientation sexuelle*

0.3.7 *Discrimination sur la base d'une condamnation pénale antérieure relative à un 'délit d'homosexualité' sans équivalent hétérosexuel*

0.3.8 *Harcèlement*

0.3.9 *Autres catégories*

**0.4 Exceptions à l'interdiction de discriminer**

0.4.1 *Désavantages indirects objectivement justifiés (art. 2(2)(b)(i) Directive)*

0.4.2 *Mesures nécessaires à la sécurité publique, à la protection des droits d'autrui, etc., (art. 2(5) Directive)*

0.4.3 *Sécurité sociale et bénéfices similaires (art. 3(3) Directive)*

0.4.4 *Exigences professionnelles (art. 4(1) Directive)*

0.4.5 *Loyauté à l'égard des organisations fondée sur la religion ou les convictions (art. 4(2) Directive)*

0.4.6 *Action positive (art. 7(1) Directive)*

0.4.7 *Exceptions qui vont au-delà de la directive*

0.4.8 *Autres exceptions*

**0.5 Voies de recours et application du droit**

0.5.1 *Système de mise en œuvre du droit du travail en général*

0.5.2 *Organismes spécifiques et/ou généraux chargés d'appliquer la loi*

0.5.3 *Procédure civile, pénale, administrative et/ou voies de médiation et de conciliation (art. 9(1) Directive)*

0.5.4 *Sanctions civiles, pénales et/ou administratives (art. 17 Directive)*

0.5.5 *Personnes physiques ou morales auxquelles peuvent s'appliquer les sanctions*

0.5.6 *Conscience des opérateurs de droit sur les questions relatives à l'orientation sexuelle*

0.5.7 *Légitimation d'agir des groupes d'intérêt (art. 9(2) Directive et considérant 29 Directive)*

0.5.8 *Charge de la preuve de la discrimination (art. 10 Directive et considérants 15, 31 et 32 Directive)*

0.5.9 *Charge de la preuve de l'orientation sexuelle (considérant 31 Directive)*

0.5.10 *Rétorsions (art. 11 Directive)*

0.5.11 *Autres aspects*

**0.6 Réforme des lois et dispositions discriminatoires existantes**

0.6.1 *Suppression des lois discriminatoires (art. 16(a) Directive)*

0.6.2 *Suppression des dispositions administratives discriminatoires (art. 16(a) Directive)*

0.6.3 *Mesures nécessaires pour assurer la nullité de dispositions discriminatoires figurant dans les contrats, les conventions collectives, les règlements intérieurs des entreprises, les statuts des professions indépendantes ainsi que dans les statuts des organisations de travailleurs et d'employeurs (art. 16(b) Directive)*

0.6.4 *Lois et dispositions discriminatoires toujours en vigueur*

**0.7 Conclusions**

**Littérature citée dans les notes**

## Uniform structure of chapters 2 to 19

In every chapter the 0 is replaced with the number of the chapter.

### **0.1 General legal situation**

- 0.1.1 Constitutional protection against discrimination*
- 0.1.2 General principles and concepts of equality*
- 0.1.3 Division of legislative powers relating to discrimination in employment*
- 0.1.4 Basic structure of employment law*
- 0.1.5 Provisions on sexual orientation discrimination in employment or occupation*
- 0.1.6 Important case law precedents on sexual orientation discrimination in employment or occupation*
- 0.1.7 Provisions on discrimination in employment or occupation that do not (yet) cover sexual orientation*
- 0.1.8 Provisions on sexual orientation discrimination in other fields than employment and occupation*
- 0.1.9 Other aspects of the legal background*

### **0.2 The prohibition of discrimination required by the Directive**

- 0.2.1 Instrument(s) used to implement the Directive*
- 0.2.2 Concept of sexual orientation (art. 1 Directive)*
- 0.2.3 Direct discrimination (art. 2(2)(a) Directive)*
- 0.2.4 Indirect discrimination (art. 2(2)(b) Directive)*
- 0.2.5 Prohibition and concept of harassment (art. 2(3) Directive)*
- 0.2.6 Instruction to discriminate (art. 2(4) Directive)*
- 0.2.7 Material scope of applicability of the prohibition (art. 3 Directive)*
- 0.2.8 Personal scope of applicability: natural and legal persons whose actions are the object of the prohibition.*
- 0.2.9 Other aspects of implementation*

### **0.3 What forms of conduct in the field of employment are prohibited as sexual orientation discrimination?**

- 0.3.1 Discrimination on grounds of a person's actual or assumed heterosexual, homosexual or bisexual preference or behaviour*
- 0.3.2 Discrimination on grounds of a person's coming out with, or not hiding, his or her sexual orientation*
- 0.3.3 Discrimination between same-sex partners and different-sex partners*
- 0.3.4 Discrimination on grounds of a person's association with gay/lesbian/bisexual individuals, events or organisations*
- 0.3.5 Discrimination against groups, organisations, events or information of/for/on lesbians, gays or bisexuals*
- 0.3.6 Discrimination on grounds of a person's refusal to answer, or answering inaccurately, a question about sexual orientation*
- 0.3.7 Discrimination on grounds of a person's previous criminal record due to a conviction for a homosexual offence without heterosexual equivalent*
- 0.3.8 Harassment*

## **0.4 Exceptions to the prohibition of discrimination**

- 0.4.1 *Objectively justified indirect disadvantages (art. 2(2)(b)(i) Directive)*
- 0.4.2 *Measures necessary for public security, for the protection of rights of others, etc. (art. 2(5) Directive)*
- 0.4.3 *Social security and similar payments (art. 3(3) Directive)*
- 0.4.4 *Occupational requirements (art. 4(1) Directive)*
- 0.4.5 *Loyalty to the organisation's ethos based on religion or belief (art. 4(2) Directive)*
- 0.4.6 *Positive action (art. 7(1) Directive)*
- 0.4.7 *Exceptions beyond the Directive*
- 0.4.8 *Other exceptions*

## **0.5 Remedies and enforcement**

- 0.5.1 *Basic structure of enforcement of employment law*
- 0.5.2 *Specific and/or general enforcement bodies*
- 0.5.3 *Civil, penal, administrative, advisory and/or conciliatory procedures (art. 9(1) Directive)*
- 0.5.4 *Civil, penal and/or administrative sanctions (art. 17 Directive)*
- 0.5.5 *Natural and legal persons to whom sanctions may be applied*
- 0.5.6 *Awareness among law enforcers of sexual orientation issues*
- 0.5.7 *Standing for interest groups (art. 9(2) Directive)*
- 0.5.8 *Burden of proof of discrimination (art. 10 Directive)*
- 0.5.9 *Burden of proof of sexual orientation*
- 0.5.10 *Victimisation (art. 11 Directive)*
- 0.5.11 *Other aspects of remedies or enforcement*

## **0.6 Reform of existing discriminatory laws and provisions**

- 0.6.1 *Abolition of discriminatory laws (art. 16(a) Directive)*
- 0.6.2 *Abolition of discriminatory administrative provisions (art. 16(a) Directive)*
- 0.6.3 *Measures to ensure amendment or nullity of discriminatory provisions included in contracts, collective agreements, internal rules of undertakings, rules governing the independent occupations and professions, and rules governing workers' and employers' organisations (art. 16(b) Directive)*
- 0.6.4 *Discriminatory laws and provisions still in force*

## **0.7 Concluding remarks**

### **List of literature used in footnotes**

## Liste des abréviations

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ADP             | Avantage(s) discriminatoire(s) au partenaire                                                                                                                                                                                                                                                             |
| art. x          | article x                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| AUS             | Autriche                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| BEL             | Belgique                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| bet.            | betänkande (Parliament Standing Committee Report / rapport de la Commission parlementaire permanente) (SWE)                                                                                                                                                                                              |
| BGB             | Bürgerliches Gesetzbuch (Code Civil) (DEU)                                                                                                                                                                                                                                                               |
| B-GBG           | Bundes-Gleichbehandlungsgesetz (Loi fédérale sur l'égalité de traitement) (AUS)                                                                                                                                                                                                                          |
| C.A.            | Cour d'Arbitrage (Court of Arbitration) (BEL)                                                                                                                                                                                                                                                            |
| CE              | Communauté(s) européenne(s)                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (art. x) CE     | (art. x du) Traité instituant la Communauté européenne                                                                                                                                                                                                                                                   |
| CEDH / ECHR     | Convention Européenne des Droits de l'Homme / European Convention on Human Rights                                                                                                                                                                                                                        |
| CEDH / ECtHR    | Cour Européenne des Droits de l'Homme / European Court of Human Rights                                                                                                                                                                                                                                   |
| CERSGOSIG       | Centro di Ricerca di Studi Giuridici comparati sull'Orientamento Sessuale e l'Identità de Genere (Center for Research and Legal Comparative Studies on Sexual Orientation and Gender Identity / Centre d'études et de recherches juridiques comparées sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre) |
| ch.             | chapitre                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| CJCE / ECJ      | Cour de justice des Communautés européennes / Court of Justice of the European Communities                                                                                                                                                                                                               |
| DEU             | Allemagne                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Directive       | Directive 2000/78/EC portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail / Directive 2000/78/EC establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation                                                                 |
| Directive cadre | voy.: Directive                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Directive race  | Directive 2000/43/EC relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinctions de race or d'origine ethnique / Directive 2000/43/EC implementing the principle of equal treatment between persons irrespective of racial and ethnic origin                |
| DNK             | Danemark                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| EC              | European Community / Communities                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| (art. x) EC     | (art. x of the) Treaty establishing the European Community                                                                                                                                                                                                                                               |
| ECHR / CEDH     | Convention Européenne des Droits de l'Homme / European Convention on Human Rights                                                                                                                                                                                                                        |
| ECJ / CJCE      | Cour de justice des Communautés européennes / Court of Justice of the European Communities                                                                                                                                                                                                               |
| ECR / Rec.      | European Court Reports / Recueil de jurisprudence                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ECtHR / CEDH    | Cour Européenne des Droits de l'Homme / European Court of Human Rights                                                                                                                                                                                                                                   |
| ESP             | Espagne                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ET, Commission  | Commission pour l'Égalité de traitement (Commissie gelijke behandeling) (NLD)                                                                                                                                                                                                                            |

|             |                                                                                                                                                                                                         |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EU          | European Union                                                                                                                                                                                          |
| EUR         | euro                                                                                                                                                                                                    |
| FIN         | Finlande                                                                                                                                                                                                |
| FRA         | France                                                                                                                                                                                                  |
| GB          | Grande-Bretagne (UK)                                                                                                                                                                                    |
| GBK/GAW-G   | Bundesgesetz über die Gleichbehandlungskommission und die Gleichbehandlungsanwaltschaft (Loi fédérale relative à la Commission de l'égalité de traitement et l'Agence de l'égalité de traitement) (AUS) |
| GET, loi    | Loi générale d'Egalité de traitement (Algemene wet gelijke behandeling) (NLD)                                                                                                                           |
| GIBG        | Gleichbehandlungsgesetz (Loi sur l'égalité de traitement) (AUS)                                                                                                                                         |
| GRC         | Grèce                                                                                                                                                                                                   |
| ILGA        | International Lesbian and Gay Association                                                                                                                                                               |
| IRL         | Irlande                                                                                                                                                                                                 |
| ITA         | Italie                                                                                                                                                                                                  |
| IWEPS       | Institut Wallon de l'Évaluation, de la prospective et de la statistique (BEL)                                                                                                                           |
| JO          | Journal officiel                                                                                                                                                                                        |
| kap.        | kapitel / kapitlet (chapter / chapitre) (SWE)                                                                                                                                                           |
| LGB         | Lesbienne, Gay et/ou Bisexuel(le) / Lesbian, Gay and/or Bisexual                                                                                                                                        |
| LUX         | Luxembourg                                                                                                                                                                                              |
| NJA         | Nytt Juridiskt Arkiv (un bulletin qui publie les arrêts de la Cour suprême suédoise) (SWE)                                                                                                              |
| NLD         | Pays-Bas                                                                                                                                                                                                |
| nr. / no.   | nombre                                                                                                                                                                                                  |
| OJ          | Official Journal                                                                                                                                                                                        |
| OIT / ILO   | Organisation Internationale du Travail                                                                                                                                                                  |
| OMS         | Organisation Mondiale de la Santé                                                                                                                                                                       |
| ONG         | organisation non gouvernementale                                                                                                                                                                        |
| Pacs        | Pacte civil de solidarité (FRA)                                                                                                                                                                         |
| para.       | paragraphe(s)                                                                                                                                                                                           |
| par ex.     | par exemple                                                                                                                                                                                             |
| PRT         | Portugal                                                                                                                                                                                                |
| Rec. / ECR  | Recueil de jurisprudence (de la CJCE) / European Court Reports                                                                                                                                          |
| SERV        | Sociaal Economische Raad van Vlaanderen (Le Conseil économique et social de Flandres) (BEL)                                                                                                             |
| SWE         | Suède                                                                                                                                                                                                   |
| UE          | Union européenne                                                                                                                                                                                        |
| (art. x) UE | (art. x du) Traité sur l'Union européenne                                                                                                                                                               |
| UK          | Royaume-Uni                                                                                                                                                                                             |
| U.N.T.S.    | Collection des Traités des Nations Unies                                                                                                                                                                |
| Vol.        | volume                                                                                                                                                                                                  |
| voy.        | voyez                                                                                                                                                                                                   |

